

THE UNIVERSE IS HIDDEN THE TREES

By Papo Colo

1.

**El universo se esconde en las palmeras,
Lo busco porque quiero..... el saber de todas las historias.**

The universe hides in the palm trees,
I look for it because I seek... the knowledge of all histories.

2.

**Palmo a palmo camino su territorio, dejando correr la voz,
Como cometa haciendo sonar su cola,
Reconociendo los movimientos de sus ramas, con todos los gestos
Y todas las sombras de las distancias....
Medidas con luz.**

From palm to palm I walk its territory, letting the voice run,
As a comet sounding it's tail,
Recognizing the movements of its branches, with all the gestures
And all the shadows of the distances....
Measured with light.

3.

Yo, ser insignificante, pretendo sus poderes.

I, an insignificant being, allege its powers.

4.

Yo barco a la deriva, que adivino su naufragio.

I, a boat adrift, predict its shipwreck.

5.

**Quien sabe lo que me espera
Hundiéndome en mis visiones
Que parecen de sueños pero son de hierro,
Cuando se convierten en sucesos tridimensionales.**

Who knows what awaits me
Drowning in my visions
That appear to be of dreams, but are of iron,
When transformed into tri-dimensional happenings.

6.

**El techo del cielo es azul, como el mar,
Pero su interior es negro como el espacio y las profundidades.**

The sky's roof is blue, like the sea,
But its interiors are black like space and its profundities.

7.

**Las reglas de la gravedad están de fiesta,
Porque el mundo vuela al revés y patas arriba.**

The rules of gravity are having a party,
Because the world flies backwards and belly up.

8.

**Fue un animal vegetariano el que empezó la controversia:
O nos comemos los unos a los otros
se reinventa el sistema digestivo.**

It was a vegetarian animal that started the controversy:
Or we eat one another
Or we reinvent the digestive system.

9.

**La vida no es sueño sino sus consecuencias,
La circunstancia es el momento....
Que se detiene en el tiempo,
E inmediatamente,
Corre incansable, hasta que se esfuma.**

Life is not dreams but their consequences,
The circumstance is the moment....
That is detained in time,
And immediately,
Runs untiring, until it disappears.

10.

**Por qué entonces tanta prisa?
Si no me toca ni un suspiro,
Ni un aliento de los nacidos,
Ni un aleteo de madurez,
Ni una meditación que la experiencia experimenta....
Me toca un poco de sabiduría, quizás, si estoy de suerte.**

Why then such a hurry ?
If I am not entitled to a sigh,
Nor to newly born breath,
Nor to a shaking in your maturity,
Nor to a meditation that experience experiments....
I am entitled to a bit of wisdom, perhaps, if I am the lucky one.

11.

**Si eres de los que imaginan....
Que la tierra es
Un universo entre los ojos, una zona galáctica en el cerebro
Y el cuerpo ancestral que eres tu mismo,
Entonces es ahí... cuando perteneces a tu muerte.**

If you are one of those that imagine....
That the earth is

A universe between the eyes, a galactic zone in the brain
And the ancestral body that is your self,
It is then.... when you possess life and belong to your death.

12.

Sabr  Dios....

**Cuando todas tus creencias, se hundan en incomodidades racionales,
Y te pierdas en el laberinto de la fe, te mires por dentro,
Y te liberes de la vergüenza de creer en un fin....
Sabr  Dios.....si desaparecer s hacia la nada.**

God knows....

When all your beliefs, dive in rational discomfort,
And you get lost in the labyrinth of faith, you look within yourself,
And liberate yourself of the embarrassment of believing in an end...
God knows...if you disappear into the nothingness.

13.

El principio es rotación

Se vuelve como todas las vueltas.....Lo contrario.

**Y el camino se convierte en ruta,
Y lo que fue distante, ahora es alcanzable y lo que fue, descubres que siempre ha sido....
El final.**

The beginning is rotation
As its turn around, and becomes its opposite.

And the path becomes a route,
And what was distant, now is reachable and what was, you discover has always been....
The end.

14.

**Es la mitad de todo lo que queda,
Es la mitad de algo lo que quieres,
Es la mitad de nada lo que tienes.**

It is half of all that remains,
It is half of something, that you want,
It is half of nothing, that you have.

15.

**Es en el cuerpo interior donde caminas,
Hasta gastarte en ti y desaparecer en fluidos.
Es asi que continuas, sin remedio flotando en la marea.
Nada es fijo, todo sin buscarlo....
Aparece.**

It is in the interior body where you walk,
Until wasting yourself within and disappearing into fluids.
That's how you continue, without remedy, floating in the tide.
Nothing is certain, everything without seeking it....
Appears.

16.

**Sobrevivo sin las palabras,
Pues poseo los sonidos que las hacen entendibles,
Pienso en la arrogancia del silencio....
Que es cuando comprendes los significados
Y mides la velocidad de lo que dices.**

I survive without the words,
For I possess the sounds that make them understandable,
I ponder on the arrogance of silence....
Which is when you can comprehend significances
And measure the velocity of what you say.

17.

**Las palabras son acciones prematuras de lo que piensas....
La manipulación de tu realidad....y....La construcción de lo posible....
Lo que ves....
No es lo que interpretas y lo que lees,
Se cambia en la traducción de lo que entiendes....**

Words are premature actions to what you think....
The construction of the possible... the manipulation of reality....
What you see....
It is not what you interpret and what you read,
Changes in the translation of what you understand....

18.

**Después de todo....
La muerte no es el final del lenguaje, ni la desaparición
De todos los sentidos,
La lengua se convierte en oídos históricos y en el polvo ancestral donde caminas.**

After all....
Death is not the end of language, nor the disappearance
Of all other senses,
The tongue becomes ancestral dust, which is....where you walk.

19.

**Nacerás en otra forma hasta convertirte en un sol...
Que se consume con su fuerza,
Cuántos átomos tendrás en el cuerpo?**

You'll be reborn in other forms until you come back as a sun....
That consumes itself with its strength.
How many atoms will your body have?

20.

**Es tu legado otro humano parecido a ti?
O un témpano de hielo derritiéndose en el trópico?
Un oasis en ciudades sobrepobladas?
Una piedra de una montaña deforme?
Quizás un árbol tropical como esta palma que te mira.
Que huella dejarás en esta vida?**

Is your legacy another human that looks like you?
Or an iceberg melting in the tropic?
An oasis in overpopulated cities?
A rock from a deformed mountain?
Maybe a tropical tree, like this palm that stares back at you.
What mark you will leave in this life?

21.

**Déjate ver como nunca,
Despoja el espíritu de tu carne y vive en los que te recuerdan.**

Let yourself be seen, as you never have,
Relinquish the spirit of your flesh and live in those that remember you.